

4-6-6-6-4-6-6

#IV - 5

A-B-B-C-D-E-F



FICHE A0277

Bonjour, Nanon

Allegretto

1. Bon - jour, Na - non,
 ma cha - rman - te ber - gèr',
 je viens sur la fou - gèr'
 pour ê - tre ton mi - gnon.
 Car tes beaux yeux,
 tes a - ttraits et tes charm's
 m'ont ren - du a - mou - reux.

2. Hie don, l' moncheu,
 i m'fait tot' èwarèie !
 avou s'bâb' tchamossèie
 qui dit qu'è-st'-amoureux.
 Allez, vîx sot !
 Dj'a-st-on bai djôn' bèrdjî
 qu'è bin pus **vigreux** qu' vos.

3. Quoi ! un berger
 avecque sa houlett'
 et sa simple musett'
 pourrait-il vous charmer ?
 Mais avec moi
 vous serez demoiselle
 et vous **aurez de** quoi.

3. Allez, vîx sot
 dj'n'a d'keur' d'ess' in' mam'zèll',
 dj'aim' mîx d'èss' in' bèrdjîr'
 a-vou m'bèrdjî.
 Dj'a m'cras pourçai,
 c'sèrè por mi magnî,
 l'bèrdjîr' a-**vou s'bèr**-djî.

5. Allons, Nanon,
 ne sois pas si farouche,
 permets que je te **touch'**
d'un .seul baiser
 Puis tu auras
 cett' poigné' de pistol's
 et la bours' **que voilà**.

6. Bout' su, Blancs-pîds,
 bout' su, happ' lu po l'tièss',
 hagn' lu divins les **fèss's**
li vî trâtî.
 Visez à m'tchin
 ca s'i v'hagnasse è cou
 i n' vi f'reu **nin dè** bin.

1-bVII-bVII-I-4-1

Liège

1873 [± 1850 ?]

Th. STRIVAY (atelier de couturières)

Bergerette



Mode dorien plagal [+ sensibles]

N. F. = la 3

Source : Wa I, 18-20

Transcr. : O. Colson

Traduction du wallon :

2. Hé donc ! le monsieur,
 il me fait tout étonnée
 avec sa barbe toute moisie,
 qui dit qu'il est amoureux.
 Allez, vieux sot !
 J'ai un beau jeune berger
 qui est bien plus vigoureux que vous.

4. Allez, vieux sot !
 Je n'ai cure d'être une demoiselle,
 j'aime mieux être une bergère
 avec mon berger.
 J'ai un cochon gras,
 ce sera pour moi manger,
 la bergère avec son berger.

6. Sautes-lui dessus, Pieds-blancs,
 sautes-lui dessus, attrapes-le à la tête,
 mords-le aux fesses
 le vieux enjôleur.
 Prenez garde à mon chien
 car s'il vous mordait au derrière,
 il ne vous ferait pas du bien.

Les syllabes soulignées sont des *noires*,
 les syllabes **en gras** demandent une liaison.

Jeu amoureux en Wallonie
 sur l'incompréhension due à la langue.